

Загальні положення та умови користування сайтом (Договір-оферта)

Ці Загальні положення та умови користування сайтом (далі – Умови користування) є електронною угодою між Вами (далі - "Користувач") та ТОВ «ЦЕНТРГАЗПОСТАЧ», що стосується використання

<http://cgp.com.ua/> (далі- Сайт), будь-яких послуг, продуктів та контенту, наданих ТОВ «ЦЕНТРГАЗПОСТАЧ» (далі – Послуги).

Ці Умови користування містять важливі пункти, які Користувач повинен враховувати, коли приймає рішення щодо користування Сайтом і послугами, продуктами та контентом ТОВ «ЦЕНТРГАЗПОСТАЧ».

Будь ласка, уважно ознайомтеся з цими Умовами користування, перш ніж погодитися з ними. Користувач несе повну відповідальність за тлумачення та дотримання будь-яких законів, розпоряджень та правил своєї конкретної юрисдикції, які можуть бути застосовані до Користувача у зв'язку із використанням будь-яких послуг, продуктів та контенту ТОВ «ЦЕНТРГАЗПОСТАЧ».

Ці Умови користування включають в себе Політику конфіденційності, а також всі інші правила та положення, опубліковані на Сайті. Тому, прийнявши ці Умови користування, Користувач погоджується і приймає всі правила, опубліковані на Сайті. Ці Умови користування розроблені ТОВ «ЦЕНТРГАЗПОСТАЧ». У разі наявності розбіжностей між англійським та українським текстами цих Умов користування, український текст превалює.

У ВИПАДКУ, ЯКЩО КОРИСТУВАЧ НЕ ПРИЙМАЄ ЦІ УМОВИ КОРИСТУВАННЯ, КОРИСТУВАЧ НЕ ОТРИМУЄ ДОСТУП ДО ЦЬОГО САЙТУ ТА НЕ ПОВИНЕН КОРИСТУВАТИСЯ БУДЬЯКИМИ ПОСЛУГАМИ, ПРОДУКТАМИ ТА КОНТЕНТОМ ТОВ «ЦЕНТРГАЗПОСТАЧ».

General terms and conditions of use of the site (Agreement-offer)

These General Terms and Conditions of Use of the Site (hereinafter - the Terms of Use) are an electronic agreement between you (hereinafter - the "User") and LLC "CENTERGASPOSTACH", relating to the use of <http://cgp.com.ua/> (hereinafter - the Site), any services ,products and content provided by LLC "CENTERGASPOSTACH" (hereinafter - Services).

These Terms of Use contain important provisions, which the User must consider carefully when choosing whether to follow the Site and use the services, products and content of LLC "CENTERGASPOSTACH".

Please read these Terms of Use carefully before agreeing to them. The User is solely responsible for understanding and complying with any and all laws, rules and regulations of his/her specific jurisdiction that may be applicable to the User in connection with the use of any and all services, products and content of LLC "CENTERGASPOSTACH".

These Terms of Use incorporate Privacy Policy as well as any other policies published on the means on site by reference. So, by accepting these Terms of Use, the User agrees with and accepts all the policies published on the Site. These Terms of Use are developed jointly by LLC "CENTERGASPOSTACH". In case of differences between English and Ukrainian texts of these Terms ofUse, Ukrainian text shall prevail.

IF THE USER DOES NOT ACCEPT THESE TERMS OF USE, THE USER SHALL NOT ACCESS THIS TO THIS SITE AND SHOULD NOT USE ANY SERVICES, PRODUCTS AND CONTENT OF LLC "CENTERGASPOSTACH".

1. ПРАВА ТА ОBOB'ЯЗКИ КОРИСТУВАЧА

1.1. Користувач має право користуватися Сайтом та Послугами допоки він/вона погоджується та фактично дотримується Умов користування. Використовуючи Сайт, Користувач погоджується приймати та дотримуватись положень та умов, зазначених у цьому документі.

1.2. Користувач зобов'язується уважно ознайомитися з Умовами користування, перш ніж використовувати Сайт або будь-які послуги, що надаються на Сайті.

1.3. Користувач зобов'язується виконувати будь-які та всі відповідні норми законів, розпоряджень та нормативно-правових актів, що стосуються використання Послуг.

1.4. Користувач зобов'язується негайно (тобто відразу після моменту відкриття) повідомити ТОВ «ЦЕНТРГАЗПОСТАЧ» про будь-які

незвичні, підозрілі, нечіткі або ненормальні зміни на його/її Обліковому записі. У випадку затримки інформування чи не інформування Користувач буде нести відповідальність за порушення Умов користування і ТОВ «ЦЕНТРГАЗПОСТАЧ» буде мати право

вживати будь-які подальші кроки включаючи, але не обмежуючись, повідомленням у відповідні державні органи.

1.5. Користувач зобов'язується негайно повідомляти ТОВ «ЦЕНТРГАЗПОСТАЧ» про будь-яке несанкціоноване використання його/її Облікового запису або пароля, або про будь-яке інше порушення безпеки, електронною поштою на адресу підтримки abon@cgp.com.ua

Обліковий запис будь-якого Користувача, який порушує вказані правила, може бути припинений, а після цього Користувач буде нести відповідальність за будь-які збитки, понесені ТОВ «ЦЕНТРГАЗПОСТАЧ» або будь-яким Користувачам Сайту.

1.6. З часу отримання відповідного повідомлення від Користувача, ТОВ «ЦЕНТРГАЗПОСТАЧ» має дві години для з'ясування причини виникнення порушення безпеки та/або блокування

1. THE USER'S RIGHTS AND RESPONSIBILITIES

1.1. The User has the right to enter and use the Site and the Services, as long as he/she agrees to and actually complies with the Terms of Use. By using the Site, the User agrees to accept and comply with the terms and conditions stated herein.

1.2. The User undertakes to read the entire Terms of Use carefully before using Site or any of the services provided by LLC "CENTRGAZPOSTACH".

1.3. The User undertakes to comply with any and all relevant provisions of laws, regulations and legal acts relating to the use of the Services.

1.4. The User undertakes to immediately (i.e. right after the moment of discovery) inform LLC "CENTERGASPOSTACH" about any unusual, suspicious, unclear or abnormal changes on his/her Account. In case of late informing or non-informing the User will be liable for the breach of the Terms of Use and LLC "CENTERGASPOSTACH" will have the right to take any further steps accordingly, including but not limited to report to the relevant state authorities.

1.5. The User undertakes to notify LLC "CENTERGASPOSTACH" immediately of any unauthorized use of his/her Account or password, or any other breach of security by email addressed to abon@cgp.com.ua.

Any User who violates the mentioned rules may be terminated, and thereafter held liable for any losses incurred by LLC "CENTERGASPOSTACH" or any User of the Site.

1.6. From the time of receipt of the relevant message from the User the LLC "CENTERGASPOSTACH" has two hours to find out the cause of the security breach and / or to block the Account or change of the User's representative. Within these two hours of Business Day

Облікового запису чи зміни представника Користувача.

Протягом цих двох годин робочого дня, протягом якого було надано Користувачем відповідне повідомлення, Користувач несе відповідальність за будь-яку діяльність, здійснену через його Обліковий запис.

1.7. Користувач зобов'язується не користуватися Послугами та Сайтом для будь-якої злочинної діяльності, включаючи, але не обмежуючись цим, відмиванням грошей, незаконним проведенням азартних ігор, фінансуванням терористичних організацій або зловмисним хакерством.

1.8. Користувач несе відповідальність за будь-яку та всю шкоду, заподіяну, а також за усі дії, пов'язані з відповідальністю проти ТОВ «ЦЕНТРГАЗПОСТАЧ» за порушення будь-яких прав третьої сторони, або

порушення будь-яких застосовних норм законів.

1.9. Ніщо в Умовах користування не виключає або не обмежує відповідальність Користувача за шахрайство, смерть або травмування, спричинені його недбалістю, порушенням умов, передбачених нормами закону або будь-якою іншою відповідальністю, яка не може бути обмежена або виключена законом.

2. ЗГОДА КОРИСТУВАЧА ТА ГАРАНТІЇ. ДОСТУП ДО САЙТУ

2.1. Кожен Користувач, який отримав доступ до Сайту, проходить через процес авторизації. Дані, які Користувач зазначає при авторизації мають бути правдиві та вірні.

2.2. При зміні даних, зазначених при авторизації на Сайті, Користувач зобов'язується повідомити ТОВ «ЦЕНТРГАЗПОСТАЧ» про такі зміни впродовж 5 (п'яти) робочих днів.

2.3. Користувач зобов'язується не використовувати скомпрометовані КЕП (Кваліфікований електронний підпис). При компрометації КЕП негайно призупинити сертифікат Кваліфікованого електронного підпису та повідомити про це ТОВ «ЦЕНТРГАЗПОСТАЧ».

during which the User has submitted the relevant notification to the Exchange, the User is responsible for any activity performed through his Account.

1.7. The User undertakes not to use the Service and Site to perform criminal activity of any sort, including but not limited to, money laundering, illegal gambling operations, financing terrorist organizations, or malicious hacking.

1.8. The User is responsible for any and all damages caused and all liability actions brought against LLC "CENTERGASPOSTACH" for infringement of any third party rights or violation of any applicable laws.

1.9. Nothing in the Terms of Use excludes or limits the liability of the User for fraud, death or personal injury caused by their negligence, breach of the terms implied by law or any other liability which may not be limited or excluded by law.

2. THE USER'S REPRESENTATIONS AND WARRANTIES. ACCESS TO THE SITE

2.1. Each User which have received the link to the Site shall pass through registration process. The information which provided by the User at authorization must be true and correct.

2.2. If you change the data specified in time of authorization on the Site, the User agrees to notify LLC "CENTERGASPOSTACH" of such changes within 5 (five) working days.

2.3. The User undertakes not to use compromised QES (Qualified electronic signature). In case of compromising QES, immediately suspend the electronic signature certificate and notify LLC "CENTERGASPOSTACH".

3. ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ ТОВ «ЮГ-ГАЗ»

- 3.1. ТОВ «ЦЕНТРГАЗПОСТАЧ» має право призупинити Обліковий запис Користувача та заблокувати всі Інструменти, у випадку невиконання або неналежного виконання Умов користування Користувачем.
- 3.2. ТОВ «ЦЕНТРГАЗПОСТАЧ» зобов'язується надавати Послуги належним чином, та відповідно до цих Умов користування.
- 3.3. Відповідальність ТОВ «ЦЕНТРГАЗПОСТАЧ» обмежується використанням обґрунтованих технічних зусиль для забезпечення одержання переданих Інструментів.
- 3.4. У межах, дозволених законодавством, ТОВ «ЦЕНТРГАЗПОСТАЧ» не несе відповідальності за будь-які збитки, втрату даних, прямі або непрямі збитки, за винятком випадків, коли понесені збитки були спричинені порушенням Загальних положень та умов ТОВ «ЦЕНТРГАЗПОСТАЧ».
- 3.5. ТОВ «ЦЕНТРГАЗПОСТАЧ» не несе відповідальності за будь-які несправності, зрив, затримку або переривання підключення до Інтернету або будь-яку причину, через яку наш Сайт недоступний в будь-який час.
- 3.6. У випадку шахрайства ТОВ «ЦЕНТРГАЗПОСТАЧ» зобов'язується надавати відповідним органам влади інформацію про всі необхідні дані, включаючи імена, адреси та будь-яку іншу запитувану інформацію, що стосується шахрайства та порушень законодавства. Користувачі визнають, що їх Обліковий запис може бути заблокований/призупинений в будь-який час на вимогу будь-якого компетентного органу влади, який розслідує шахрайство чи будь-яку іншу незаконну діяльність.
- 3.7. Ніщо в цих умовах не виключає або не обмежує відповідальність ТОВ «ЦЕНТРГАЗПОСТАЧ» за шахрайство, смерть або

3. LLC "CENTERGASPOSTACH'S" RIGHTS AND RESPONSIBILITIES

- 3.1. LLC "CENTERGASPOSTACH" has the right to suspend the User's Account and block all Instruments, Fiat currency contained therein in case of non-fulfilment or unduly fulfilment of the Terms of Use by the User.
- 3.2. LLC "CENTERGASPOSTACH" undertakes to provide the Services with the utmost effort, due care and in accordance with these Terms of Use.
- 3.3. LLC "CENTERGASPOSTACH'S" responsibility shall be limited to using reasonable technical efforts to ensure the receipt of the Instruments transferred.
- 3.4. To the extent permitted by law, LLC "CENTERGASPOSTACH" is not responsible for any damages, loss of profit, loss of business, loss of opportunity, loss of data, indirect or consequential loss unless the loss suffered is caused by a breach of the Terms of Use by LLC "CENTERGASPOSTACH".
- 3.5. LLC "CENTERGASPOSTACH" is not responsible for any malfunction, breakdown, delay or interruption of the Internet connection or any reason why our Site is unavailable at any given time.
- 3.6. In the case of fraud, LLC "CENTERGASPOSTACH" undertakes to report all the necessary information, including names, addresses and all other requested information, to the relevant authorities dealing with fraud and breaches of the law. The Users recognize that their account may be blocked / suspended at any time at the request of any competent authority investigating a fraud or any other illegal activity.
- 3.7. Nothing in these terms excludes or limits the responsibility of LLC "CENTERGASPOSTACH'S" for fraud, death or personal injury caused by their negligence, breach of the terms implied by operation of the law or any other liability which may not be limited or excluded by law

особисте ушкодження, спричинені їхньою недбалістю, порушенням умов, передбачених дією закону, або будь-яким іншим зобов'язанням, яке не може бути обмежене або виключене законом.

4. ЗГОДА ТОВ «ЦЕНТРГАЗПОСТАЧ» ТА ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ

4.1. ТОВ «ЦЕНТРГАЗПОСТАЧ» надає доступ до Сайту та Послуги з необхідною, обачністю та на професійному рівні відповідно до цих Умов користування.

4.2. ТОВ «ЦЕНТРГАЗПОСТАЧ» лишає за собою право повідомляти інформацію про Користувачів ТОВ «ЦЕНТРГАЗПОСТАЧ» третім особам без окремої попередньої згоди Користувача на власний розсуд, зокрема з метою публікації на Сайті.

5. ПРАВА ІНТЕЛЕКТУАЛЬНОЇ ВЛАСНОСТІ

5.1. Сайт, весь контекст, що на ньому міститься, вся інформація, опублікована на даному Сайті є власністю ТОВ «ЦЕНТРГАЗПОСТАЧ» і захищена авторським правом, патентом, торговою маркою та будь-якими іншими чинними законами, якщо інше не вказано цими Положеннями.

5.2. Торгові марки, комерційні назви, знаки обслуговування та логотипи ТОВ «ЦЕНТРГАЗПОСТАЧ» та інше, що використовуються на Сайті (далі - "Торговельні марки"), є власністю ТОВ «ЦЕНТРГАЗПОСТАЧ» та його відповідних власників. Торговельні марки та інший вміст на Сайті не повинні копіюватися, відтворюватися, модифікуватися, перевидаватися, завантажуватися, публікуватися, передаватися, збиратися чи розповсюджуватися в будь-якій формі або будь-якими способами, як вручну, так і автоматизовано. Використання будь-якого вмісту з Сайту на будь-якому іншому веб-сайті або у

4. LLC "CENTERGASPOSTACH'S" REPRESENTATIONS AND WARRANTIES

4.1. LLC "CENTERGASPOSTACH'S" provides access to the Site and the Service with the necessary care and professional level in accordance with these Terms of Use.

4.2. LLC "CENTERGASPOSTACH'S" reserves the right to disclose information about LLC "CENTERGASPOSTACH'S" Users to third parties without the prior consent of the User at LLC "CENTERGASPOSTACH'S" own discretion, including for the purpose of publishing the data on Site.

5. INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS

5.1. The Site, all content on this Site is the property of LLC "CENTERGASPOSTACH'S" and is protected by copyright, patent, trademark and any other applicable laws, unless otherwise specified hereby.

5.2. The trademarks, trade names, service marks and logos of LLC "CENTERGASPOSTACH'S" and others used on the Site (hereinafter the "Trademarks") are the property of LLC "CENTERGASPOSTACH'S" and its respective owners. The software, applications, text, images, graphics, data, prices, trades, charts, graphs, video and audio materials used on this Site belong to LLC "CENTERGASPOSTACH'S". The Trademarks and other content on the Site should not be copied, reproduced, modified, republished, uploaded, posted, transmitted, scraped, collected or distributed in any form or by any means, no matter manual or automated. The use of any content from the Site on any other website or a networked computer environment for any other purpose is strictly prohibited; any such unauthorized use may

мережевому комп'ютерному середовищі для будь-якої іншої мети суворо заборонено; будь-яке таке несанкціоноване використання може порушувати авторські права, патент, товарний знак та будь-яке інше застосоване законодавство та може призвести до кримінальних або цивільних санкцій.

5.3. Ви, як Користувач, будете дотримуватися всіх відповідних законів, правил та прав третьої сторони (включаючи, але не обмежуючись законами щодо імпорту та експорту даних чи програмного забезпечення, конфіденційності та місцевих законів). Ви не будете використовувати Сайт для заохочення або реклами незаконної діяльності або порушення прав третьої сторони. Ви не будете порушувати жодних інших умов використання або угод ТОВ «ЦЕНТРГАЗПОСТАЧ».

5.4. ТОВ «ЦЕНТРГАЗПОСТАЧ» підтримує захист інтелектуальної власності.

Якщо Ви хочете надіслати претензію за використання торгової марки, права на яку зареєстровані Вами, або претензію щодо використання авторських прав на будь-який матеріал, на який Ви маєте авторські права, будь ласка, надішліть нам електронний лист в службу підтримки ТОВ «ЦЕНТРГАЗПОСТАЧ» на abon@cgr.com.ua

6. ВЕРИФІКАЦІЯ КОРИСТУВАЧА

6.1. Процедури ідентифікації та верифікації необхідні для авторизації на Сайті.

6.2. Користувач зобов'язується надавати ТОВ «ЦЕНТРГАЗПОСТАЧ» правильні та відповідні документи та персональну інформацію, що містяться в них. У випадку, якщо Користувач надає підроблені документи та фальшиву персональну інформацію, така поведінка буде інтерпретована як шахрайська діяльність.

6.3. Користувач тим самим уповноважує ТОВ «ЦЕНТРГАЗПОСТАЧ» безпосередньо чи опосередковано (через третіх осіб) здійснювати будь-які запити, які ми вважаємо за необхідні для перевірки відповідності та точності наданої інформації, для їх перевірки.

violate copyright, patent, trademark and any other applicable laws and could result in criminal or civil penalties.

5.3. You as a User will comply with all applicable law, regulation, and third party rights (including without limitation laws regarding the import or export of data or software, privacy, and local laws). You will not use the Site to encourage or promote illegal activity or violation of third party rights. You will not violate any other terms of use or agreements with LLC "CENTERGASPOSTACH".

5.4. LLC "CENTERGASPOSTACH" supports the protection of intellectual property. If you would like to submit (i) a trademark claim for violation of a mark on which you hold a valid, registered trademark or service mark, or (ii) a copyright claim for any material on which you hold a bona fide copyright, please send us an email to abon@cgr.com.ua.

6. THE USER VERIFICATION

6.1. Identification and verification procedures are required for authorization on Site.

6.2. The User undertakes to provide LLC "CENTERGASPOSTACH" with correct and relevant documents and personal information contained therein. In case the User provides counterfeit documents and false personal information, such behavior will be interpreted as a fraudulent activity.

6.3. The User hereby authorizes LLC "CENTERGASPOSTACH" to, directly or indirectly (through third parties), make any inquiries we consider it necessary to check the relevance and accuracy of the information provided for verification purposes.

7. ОБСЛУГОВУВАННЯ ОБЛІКОВОГО ЗАПИСУ.

- 7.1. ТОВ «ЦЕНТРГАЗПОСТАЧ» пильно захищає безпеку Сайту та Сервісу. Реєструючись на Сайті, Користувач зобов'язується надавати ТОВ «ЦЕНТРГАЗПОСТАЧ» поточну, точну та повну персональну інформацію, яку вимагає процес реєстрації, і оновлювати таку інформацію.
- 7.2. Користувач погоджується, що він/вона не буде використовувати будь-який Обліковий запис, крім свого власного, або отримувати доступ до Облікового запису будь-якого іншого Користувача у будь-який час, або допомагати іншим отримувати несанкціонований доступ.
- 7.3. Користувач несе відповідальність за збереження конфіденційності інформації свого Облікового запису, включаючи, але не обмежуючи, їх пароль, електронну пошту та інше.

8. ПРИПИНЕННЯ ДІЇ УМОВ КОРИСТУВАННЯ

- 8.1. Користувач може розірвати Умови користування, які є офертою та припинити свій Обліковий запис у будь-який час.

9. ДОСТУП ДО САЙТУ

- 9.1. ТОВ «ЦЕНТРГАЗПОСТАЧ» буде прагнути зберегти Сайт працюючим; однак, всі онлайн сервіси страждають від періодичних збоїв та переривань, і ТОВ «ЦЕНТРГАЗПОСТАЧ» не несе відповідальності за будь-які збитки або втрати, від яких Користувач може постраждати в результаті таких збоїв та переривань. Таким чином, ТОВ «ЦЕНТРГАЗПОСТАЧ» не надає жодних гарантій того, що доступ до Сайту не буде перерваний або що не буде затримок, помилок, упущень або втрат переданої інформації.
- 9.2. ТОВ «ЦЕНТРГАЗПОСТАЧ» застосовуватиме значні зусилля для забезпечення того, що Користувач зможе отримувати доступ до Сайту відповідно до Умов користування. ТОВ «ЦЕНТРГАЗПОСТАЧ» може призупинити використання Сайту для технічного обслуговування

7. ACCOUNT MAINTENANCE

- 7.1. LLC "CENTERGASPOSTACH" is vigilant in maintaining the security of the Site and the Service. By registering on the Site, the User undertakes to provide LLC "CENTERGASPOSTACH" with current, accurate and complete personal information required by the registration process, and to update such information.
- 7.2. The User agrees that he / she will not use any Account other than his / her own, or access the Account of any other User at any time, or assist others to gain unauthorized access.
- 7.3. The User is responsible for maintaining the confidentiality of the information of his Account, including, but not limited to, their password, e-mail and more.

8. TERMINATION OF THE TERMS OF USE

- 8.1. The User may terminate the Terms of Use and close their Account at any time

9. ACCESS TO THE SITE

- 9.1. LLC "CENTERGASPOSTACH" will strive to keep the Site up and running; however, all online services suffer from occasional disruptions and outages and LLC "CENTERGASPOSTACH" is not liable for any disruption or loss the User may suffer as a result such failures and interruptions. Thus, LLC "CENTERGASPOSTACH" does not provide any guarantees that access to the Site will not be interrupted or that there will be no delays, failures, errors, omissions or loss of transmitted information.
- 9.2. LLC "CENTERGASPOSTACH" will use reasonable endeavors to ensure that the User can normally access the Site in accordance with the Terms of Use. LLC "CENTERGASPOSTACH" may suspend use of the Site for maintenance

та докладе всіх зусиль, щоб заздалегідь попередити Користувача. Користувач визнає, що це може бути неможливим в надзвичайних ситуаціях.

10. ЗГОДА НА ОТРИМАННЯ ПОВІДОМЛЕНЬ

10.1. ТОВ «ЦЕНТРГАЗПОСТАЧ» залишає за собою право надсилати повідомлення та спілкуватися з Користувачем будь-якими засобами зв'язку, доступними для ТОВ «ЦЕНТРГАЗПОСТАЧ», з урахуванням контактних даних, наданих Користувачем.

10.2. Користувач прямо погоджується одержувати будь-які повідомлення в електронній формі та додержуватися їх, якщо це вимагається Умовами користування.

11. ЗАСТОСОВНЕ ПРАВО ТА ВИРІШЕННЯ СПОРІВ

11.1. Ці Умови користування повинні регулюватися та тлумачитися відповідно до законодавства України, якщо інше прямо не передбачено. Усі спори та суперечки, що виникають з користування Сайтом та цих Умов користування, повинні бути подані до суду України. Якщо будь-яка частина цих Положень вважається недійсною, не має юридичної сили або з якої-небудь причини не може бути підставою для позову, така частина вважається відокремленою і не повинна впливати на дійсність та можливість виконання будь-якої іншої частини.

12. ОБМЕЖЕННЯ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ

12.1. В ЖОДНОМУ ВИПАДКУ ТОВ «ЦЕНТРГАЗПОСТАЧ», ЙОГО ПРАЦІВНИКИ, КЕРІВНИКИ, СПІВРОБІТНИКИ, І УСІ ТРЕТІ СТОРОНИ, НЕ НЕСУТЬ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ ПЕРЕД ВАМИ АБО БУДЬ-ЯКОЮ СТОРОНОЮ ЗАПРЯМІ, НЕПРЯМІ, ВИПАДКОВІ, СПЕЦІАЛЬНІ, ШТРАФНІ АБО ПОБІЧНІ ЗБИТКИ, ВКЛЮЧАЮЧИ ТАКІ, ЯКІ МОЖУТЬ БУТИ ВИКЛИКАНІ (I) ТОЧНІСТЮ, ПОВНОТОЮ ЧИ ЗМІСТОМ САЙТУ, (II), ТОЧНІСТЮ,

and will make reasonable efforts to give the User a notice. The User acknowledges that this may not be possible in an emergency.

10. NOTICES AND COMMUNICATION

10.1. LLC "CENTERGASPOSTACH" reserves the right to send notices to, and communicate with the User by any means of communication available to LLC "CENTERGASPOSTACH", considering the contact details provided by the User.

10.2. The User expressly agrees to receive any notices in electronic form and to be bound by them, if so is required by the Terms of Use.

11. GOVERNING LAW AND DISPUTE RESOLUTION

11.1. These Terms of Use shall be governed by and construed in accordance with the laws of Ukraine, unless otherwise expressly provided. The relations arising in connection with joining of Site the Terms of Use are governed by the substantive law of Ukraine. If any portion of these Terms of Use shall be deemed invalid, void or for any reason unenforceable, such portion shall be deemed severable and shall not affect the validity and enforceability of any remaining portion.

12. LIMITATION OF LIABILITY

12.1. IN NO EVENT SHALL LLC "CENTERGASPOSTACH", ITS OFFICERS, DIRECTORS, EMPLOYEES, AND ALL THIRD PARTY BE LIABLE TO THE USER OR ANY OTHER PERSON OR ENTITY FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, PUNITIVE OR CONSEQUENTIAL DAMAGES WHATSOEVER, INCLUDING ANY THAT MAY RESULT FROM (I) ACCURACY, COMPLETENESS OR CONTENT OF THE SITE, (II) ACCURACY,

ПОВНОТОЮ АБО ЗМІСТОМ СТОРОННІХ САЙТІВ (ВІДКРИТИХ ЧЕРЕЗ ГІПЕРПОСИЛАННЯ, БАНЕРНУ РЕКЛАМУ АБО ІНШИМ ЧИНОМ) НА САЙТІ, (III) ПОСЛУГАМИ, ЗНАЙДЕНИМИ НА САЙТАХ, НА ЯКІ ЗДІЙСНЮВАВСЯ ПЕРЕХІД (ЗА ДОПОМОГОЮ ГІПЕРПОСИЛАНЬ, БАНЕРНОЇ РЕКЛАМИ ЧИ ІНШЕ), (IV) МОРАЛЬНІ АБО МАТЕРІАЛЬНІ ЗБИТКИ БУДЬ-ЯКОГО ХАРАКТЕРУ, (V), БУДЬ-ЯКОЮ ПОВЕДІНКОЮ ТРЕТІХ СТОРІН, (VI) БУДЬ-ЯКИЙ НЕСАНКЦІОНОВАНИЙ ДОСТУП АБО ВИКОРИСТАННЯ НАШИХ СЕРВІСІВ ТА / АБО БУДЬ-ЯКОГО ЗМІСТУ, ОСОБИСТОЇ ІНФОРМАЦІЇ, ФІНАНСОВОЇ ІНФОРМАЦІЇ ЧИ ІНШОЇ ІНФОРМАЦІЇ ТА ДАНИХ, ЩО ЗБЕРІГАЮТЬСЯ В НІЙ, (VII) БУДЬ-ЯКИМ ПЕРЕРИВАННЯМ АБО ПРИПИНЕННЯМ ПОСЛУГ, ЩО НАДАЮТЬСЯ ВЕБ-СТОРІНКОЮ ЧИ БУДЬ-ЯКИМИ САЙТАМИ, НА ЯКІ БУЛО ЗДІЙСНЕНО ПЕРЕХІД (ЗА ДОПОМОГОЮ ГІПЕРПОСИЛАНЬ, БАНЕРНОЇ РЕКЛАМИ АБО ІНШИМ СПОСОБОМ), (VIII), БУДЬ-ЯКИМИ ВІРУСАМИ, ЧЕРВ'ЯКАМИ, ТРОЯНАМИ І Т.П., ЯКІ МОЖУТЬ БУТИ ПЕРЕДАНІ АБО З ЦЬОГО САЙТУ, АБО З БУДЬ-ЯКОГО ІНШОГО, НА ЯКИЙ БУЛО ЗДІЙСНЕНО ПЕРЕХІД (ЗА ДОПОМОГОЮ ГІПЕРПОСИЛАНЬ, БАНЕРНОЇ РЕКЛАМИ ЧИ ІНШЕ), (IX), БУДЬ-ЯКИМ КОРИСТУВАЦЬКИМ КОНТЕНТОМ АБО КОНТЕНТОМ, ЯКИЙ ГАНЬБИТЬ, ОБРАЖАЄ АБО ШКОДИТЬ НЕПОВНОЛІТНІМ АБО БУДЬ-ЯКИМ НЕЗАХИЩЕНИМ ВЕРСТВАМ НАСЕЛЕННЯ, ТА/АБО, (X) КОНТЕНТОМ, ЩО ВВАЖАЄТЬСЯ ПОРНОГРАФІЧНИМ, НЕПРИСТОЙНИМ АБО З ІНШИХ ПРИЧИН МОЖЕ НАНЕСТИ ЗБИТКИ БУДЬ-ЯКОГО РОДУ КОРИСТУВАЧАМ ЦЬОГО САЙТУ. КРІМ ТОГО, ВИ ВИЗНАЄТЕ ТА ПОГОДЖУЄТЕСЯ, ЩО ДО БУДЬ-ЯКИХ ОБСТАВИН, ЩО МОЖУТЬ БУТИ ПРИЧИНОЮ ПОДАВАННЯ ПОЗОВУ, ЩО ВИНИКАЮТЬ АБО ПОВ'ЯЗАНІ З САЙТОМ, АБО ПОСЛУГАМИ, ЩО НАДАЮТЬСЯ ТОВ «ЮГ-ГАЗ», ВСТАНОВЛЮЄТЬСЯ ПОЗОВНА ДАВНІСТЬ СТРОКОМ ОДИН (1) РІК ПІСЛЯ ВИНИКНЕННЯ ТАКИХ ОБСТАВИН.

13. ВІДШКОДУВАННЯ ШКОДИ

COMPLETENESS OR CONTENT OF ANY SITES LINKED (THROUGH HYPERLINKS, BANNER ADVERTISING OR OTHERWISE) TO THE SITE, (III) THE SERVICES FOUND AT SITE OR ANY SITES LINKED (THROUGH HYPERLINKS, BANNER ADVERTISING OR OTHERWISE) TO THIS SITE, (IV) PERSONAL INJURY OR PROPERTY DAMAGE OF ANY NATURE WHATSOEVER, (V) THIRD-PARTY CONDUCT OF ANY NATURE WHATSOEVER, (VI) ANY UNAUTHORIZED ACCESS TO OR USE OF OUR SERVERS AND/OR ANY AND ALL CONTENT, PERSONAL INFORMATION, FINANCIAL INFORMATION OR OTHER INFORMATION AND DATA STORED THEREIN, (VII) ANY INTERRUPTION OR CESSATION OF SERVICES TO OR FROM THE SITE OR ANY SITES LINKED (THROUGH HYPERLINKS, BANNER ADVERTISING OR OTHERWISE) TO THIS SITE, (VIII) ANY VIRUSES, WORMS, BUGS, TROJAN HORSES OR THE LIKE, WHICH MAY BE TRANSMITTED TO OR FROM THIS SITE OR ANY SITES LINKED (THROUGH HYPERLINKS, BANNER ADVERTISING OR OTHERWISE) TO THIS SITE, (IX) ANY USER CONTENT OR CONTENT THAT IS DEFAMATORY, HARASSING, ABUSIVE, HARMFUL TO MINORS OR ANY PROTECTED CLASS, PORNOGRAPHIC, "X-RATED", OBSCENE OR OTHERWISE OBJECTIONABLE AND/ OR (X) ANY LOSS OR DAMAGE OF ANY KIND INCURRED AS A RESULT OF THE USER'S USE OF THIS SITE OR THE SERVICES FOUND AT THIS SITE, WHETHER BASED ON WARRANTY, CONTRACT, TORT OR ANY OTHER LEGAL OR EQUITABLE THEORY AND WHETHER OR NOT LLC "YUG-GAZ" IS ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES. IN ADDITION, YOU SPECIFICALLY ACKNOWLEDGE AND AGREE THAT ANY CAUSE OF ACTION ARISING OUT OF OR RELATED TO THE SITE OR THE SERVICES FOUND AT THE LLC "YUG-GAZ", SITE MUST BE COMMENCED WITHIN ONE (1) YEAR AFTER THE CAUSE OF ACTION ACCRUES, OTHERWISE SUCH CAUSE OF ACTION SHALL BE PERMANENTLY BARRED.

13. INDEMNITY

13.1. The User agrees to protect, defend, indemnify and hold harmless LLC "CENTERGASPOSTACH" and its officers, directors, employees,

13.1. Користувач зобов'язується захищати, відшкодовувати та утримуватися від завдання шкоди ТОВ «ЦЕНТРГАЗПОСТАЧ» та його посадовим особам, директорам, працівникам та стороннім постачальникам послуг від будь-яких і всіх претензій, вимог, витрат, збитків, зобов'язань та збитків будь-якого виду та природи (включаючи, без обмежень, обґрунтовані плати адвокатам), що накладаються або понесені ТОВ «ЦЕНТРГАЗПОСТАЧ» безпосередньо або опосередковано через використання Користувачем цього Сайту або Послуг, які знаходяться на цьому Сайті; порушення Користувачем будь-якого положення Умов використання чи політики, які включені в цей документ; та / або порушення Користувачем будь-якого права третьої сторони, включаючи без обмежень будь-яке право інтелектуальної власності або інше майнове право. Зобов'язання щодо відшкодування за цим розділом зберігаються і після припинення або закінчення терміну дії Умов користування або використання Користувачем цього Сайту або Послуги, які знаходяться на цьому Сайті.

14. ВНЕСЕННЯ ЗМІН

14.1. Компанія ТОВ «ЦЕНТРГАЗПОСТАЧ» залишає за собою право будь-коли виправляти або змінювати будь-яку частину цих Умов користування, публікуючи виправлену/змінену версію на Сайті.

Зміни набирають чинності та будуть вважатися прийнятими Користувачем, коли Користувач вперше використає Послуги після опублікування переглянутих Умов користування, і будуть застосовані у майбутньому щодо будь-якої діяльності, ініційованої після публікації. У випадку, якщо Користувач не погоджується з будь-якою такою зміною, єдиним та винятковим правом Користувача є припинення використання Послуг та закриття Облікового запису. Користувач погоджується, що ТОВ «ЦЕНТРГАЗПОСТАЧ» не несе відповідальності перед Користувачем або будь-якою третьою стороною внаслідок будь-яких втрат, зазначених у

agents and third party service providers from and against any and all claims, demands, costs, expenses, losses, liabilities and damages of every kind and nature (including, without limitation, reasonable attorneys' fees) imposed upon or incurred by LLC "CENTERGASPOSTACH" directly or indirectly arising from (i) the User's use of and access to this Site or the Services found at this Site; (ii) the User's violation of any provision of the Terms of Use or the policies or agreements which are incorporated herein; and/or (iii) the User's violation of any third-party right, including without limitation any intellectual property or other proprietary right. The indemnification obligations under this section shall survive any termination or expiration of the Terms of Use or the User's use of this Site or the Services found on the Site.

14. MODIFICATIONS AND AMENDMENTS

14.1. LLC "CENTERGASPOSTACH" reserves the right to amend or modify any portion of these Terms of Use at any time by publishing the corrected / changed version of the Terms of Use on the Site. The changes will become effective and shall be deemed accepted by the User, the first time the User uses the Services after the publishing of the revised Terms of Use and shall apply on a going-forward basis with respect to any activity initiated after publishing. In the event that the User does not agree with any such modification, the User's sole and exclusive remedy is to terminate the use of the Services and close the Account. The User agrees that LLC "CENTERGASPOSTACH" shall not be liable to the User or any third party as a result of any losses suffered by any modification or amendment of these Terms of Use.

Active Users have one month after entrance into force any amendments or modifications to bring contractual relations with LLC "CENTERGASPOSTACH" in accordance with the new Terms of Use. If the contractual relationship is not brought into compliance with the new Terms of Use during 1 calendar month, LLC "CENTERGASPOSTACH" has the

будь-яких змінах або змінах цих Положень. Діючі Користувачі мають 1 (один) календарний місяць, після набуття змінами юридичної сили, на приведення договірних відносин з ТОВ «ЦЕНТРГАЗПОСТАЧ» у відповідність з новими Умовами користування. Якщо договірні відносини не будуть приведені у відповідність до нових Умов користування протягом 1 (одного) календарного місяця, ТОВ «ЦЕНТРГАЗПОСТАЧ» має право призупинити діяльність Користувача на Сайті та тимчасово заблокувати його Обліковий запис.

15. ФОРС-МАЖОРНІ ОБСТАВИНИ

15.1. Якщо ТОВ «ЦЕНТРГАЗПОСТАЧ» не може виконувати Послуги, викладені в Умовах користування через фактори, що не контролюються, включаючи, але не обмежуючись дією форс-мажорних обставин, зміною закону або зміною політики санкцій, ТОВ «ЦЕНТРГАЗПОСТАЧ» не несе жодної відповідальності перед Користувачем стосовно наданих послуг, передбачених цим Договором, в тому числі і на період, який співпадає з подією.

16. ПОСИЛАННЯ НА ВЕБ-САЙТИ ТРЕТІХ СТОРІН

16.1. Цей Сайт і Послуги, розміщені на цьому Сайті, можуть містити посилання на сторонні веб-сайти, які не належать або не контролюються ТОВ «ЦЕНТРГАЗПОСТАЧ». ТОВ «ЦЕНТРГАЗПОСТАЧ» не несе відповідальності за зміст, умови використання, політику конфіденційності чи практику будь-яких сторонніх веб-сайтів. Крім того, ТОВ «ЦЕНТРГАЗПОСТАЧ» не цензує та не змінює вміст будь-яких сторонніх веб-сайтів. Використовуючи цей Сайт або Послуги, які знаходяться на цьому Сайті, Ви звільняєте ТОВ «ЦЕНТРГАЗПОСТАЧ» від будь-якої відповідальності, пов'язаної з використанням Користувачем будь-якого стороннього веб-сайту. Відповідно ТОВ «ЦЕНТРГАЗПОСТАЧ» закликає Користувача, коли останній залишає цей Сайт або Послуги, що знаходяться на цьому Сайті, переглядати умови та

right to suspend the activity of the User on the Site and temporarily block his Account.

15. FORCE MAJEURE

15.1. If LLC "CENTERGASPOSTACH" is unable to perform the Services outlined in the Terms of Use due to the factors beyond its control including but not limited to the event of Force Majeure, change of law or change in sanctions policy, LLC "CENTERGASPOSTACH" will not have any responsibility to the User with respect to the Services provided hereunder and for a time period coincident with the event.

16. LINKS TO THIRD-PARTY WEBSITES

16.1. This Site and the Services found at this Site may contain links to third-party websites that are not owned or controlled by LLC "CENTERGASPOSTACH". LLC "CENTERGASPOSTACH" assumes no responsibility for the content, terms and conditions, privacy policies or practices of any third-party websites. In addition, LLC "CENTERGASPOSTACH" does not censor or edit the content of any third-party websites. By using this Site or the Services found at this Site, you expressly release LLC "CENTERGASPOSTACH" from any and all liability arising from the User's use of any third-party website. Accordingly, LLC "CENTERGASPOSTACH" encourages the User to be aware when the User leaves this Site or the Services found at this Site and to review the terms and conditions, privacy policies and other governing documents of any other website that you may visit.

CONTACT US

If you have any questions relating to these Terms of Use, your rights and obligations arising from these Terms and/or your use of the Site and the Service, your Account or any other matter, please, contact abon@cgp.com.ua

положення, політику конфіденційності та інші керуючі документи будь-якого іншого веб-сайту, який Ви можете відвідати.

КОНТАКТИ

Якщо у Вас є будь-які питання, пов'язані з цими Умовами користування, Вашими правами та обов'язками, що впливають з положень Умов користування та / або з питань використання Сайту та Послуг, Вашого Облікового запису або будь-якого іншого питання, будь ласка, зв'яжіться зі службою підтримки abon@cgr.com.ua